

Vorwort

Debussy komponierte sein *Premier Trio en Sol* im Sommer 1880 in Fiesole in Italien, wie aus Briefen von Madame von Meck an Tschaikowsky hervorgeht. Der achtzehnjährige Debussy war während dieses Sommers vorübergehend bei Madame von Meck als Klavierlehrer ihrer Kinder und als ihr eigener Partner für das vierhändige Klavierspiel angestellt. Erwartungsgemäß finden sich in diesem groß angelegten Werk des jungen Mannes Einflüsse all der Komponisten, die ihm vertraut waren. Anklänge an César Franck und Robert Schumann, den Debussy besonders schätzte, sind nicht zu überhören. (Dieser Themenkreis wird ausführlich erörtert in: Ellwood Derr, *Sein erstes überliefertes Instrumentalwerk. Zur Erstveröffentlichung von Claude Debussys frühem Klaviertrio*, Neue Zeitschrift für Musik, Dezember 1985, Seite 10–16).

Eine autographe Partitur des ersten Satzes und eine autographe Cellostimme des gesamten Trios werden seit etwa 1980 in der Pierpont Morgan Library in New York aufbewahrt. 1982 entdeckte der Herausgeber eine autographe Partitur der drei letzten Sätze des Trios. Sie fand sich inmitten der Papiere des Nachlasses von Maurice Dumesnil (französischer Pianist und Musikschriftsteller, Schüler von Debussy). Der Nachlass wurde der Musikabteilung der Universität von Michigan in Ann Arbor vermacht. Die Quellen aus New York sind auf Papier vom selben Format geschrieben, viel größer als das Papier des Ann Arbor Autographs. Im zweiten Satz finden sich einige beträchtliche Abweichungen zwischen der Partitur aus Ann Arbor und der Stimme aus New York. Hieraus lässt sich folgern, dass die Quellen aus New York vermutlich einer revidierten Fassung des Trios zugehören und dass die Ann Arbor Partitur wahrscheinlich die Erstfassung der drei letzten Sätze darstellt.

Das Finale ist in der Ann Arbor Quelle nicht ganz vollständig: (a) Ein (?) Blatt, das die Takte 210–234 enthält, fehlt. Allein der Cellopart ist durch die

autographe Cellostimme New York für diese Takte belegt. Der Herausgeber rekonstruierte deshalb für diese Erstausgabe den Notentext des Klaviers und der Violine. (b) Die letzten vier Takte wurden von Maurice Dumesnil vom Autograph abgetrennt und als Geschenk an James Francis Cooke gegeben, vormals Direktor des Verlagshauses Theodore Presser u. Co., Philadelphia. Glücklicherweise schrieb Dumesnil diese Takte auf dem Rest des Blattes ab. Bislang konnte das Original dieser vier Schlusstakte nicht wieder gefunden werden.

Als Hauptquellen für den Text der vorliegenden Ausgabe wurden die beiden autographen Partituren benutzt. Die autographe Cellostimme konnte wegen ihrer vielfachen Abweichungen gegenüber den Partiturautographen, ausgenommen die Takte 210 bis 234 des Finales, lediglich als Nebenquelle herangezogen werden. Allerdings ließ sich die Vortragsbezeichnung dort, wo sie in den autographen Partituren sparsamer und weniger genau war, durch Übernahmen aus dem Celloautograph bereichern. Alle Lesarten aus der autographen Cellostimme werden entweder in den Bemerkungen am Ende des Bandes oder in Fußnoten zum Notentext genannt.

Editorische Zusätze zum Notentext stehen in Klammern. Ohne Klammern wurden fehlende Vorzeichen dann ergänzt, wenn das betreffende Vorzeichen im selben Takt durch andere Stimmen oder Instrumente bestätigt ist.

Zu aufrichtigem Dank verpflichtet weiß sich der Herausgeber der Pierpont Morgan Library, New York, und dem Dekan der Musikabteilung an der Universität von Michigan in Ann Arbor, Herrn Professor Paul Boylan. Nur durch die freundliche Überlassung der ihnen anvertrauten Quellen wurde diese Ausgabe des Trios ermöglicht. Gern bezieht er in seinen herzlichen Dank Dr. Ernst-Günter Heinemann vom G. Henle Verlag ein, dessen aufmerksame und freundschaftliche Begleitung der Editionsarbeiten eine große Hilfe in der Bewältigung dieser Aufgabe war.

Ann Arbor, Frühjahr 1986
Ellwood Derr

Preface

According to letters from Madame von Meck to Tchaikovsky, Debussy's *Premier Trio en Sol* was completed in Fiesole, Italy, in the summer of 1880. For that summer the 18-year-old Debussy was employed by Madame von Meck as piano teacher to her children and as her partner in pieces for one piano four hands. In a large work by a young man, one would expect that significant traces of works by those composers with which the youngster was intimately familiar would be in evidence. Indeed this is the case: there are influences of César Franck and of Robert Schumann, whom Debussy especially admired. (For further details on the origins of the Trio, see Ellwood Derr, *Sein erstes überliefertes Instrumentalwerk. Zur Erstveröffentlichung von Claude Debussys frühem Klaviertrio*, Neue Zeitschrift für Musik, December 1985, pages 10–16).

An autograph score of the first movement and an autograph cello part of the entire Trio have been in the collections of the Pierpont Morgan Library (New York) since ca. 1980. Autograph scores of the last three movements were discovered in 1982 by the editor among papers in the bequest of Maurice Dumesnil (French pianist and writer on musical subjects, a pupil of Debussy) made to the School of Music, The University of Michigan (Ann Arbor), in whose possession they remain. The New York sources are written on the same size paper, much larger than the paper of the Ann Arbor score. There are some considerable discrepancies in the second movement between the Ann Arbor score and the New York cello part, suggesting that the New York sources are probably from a revised version of the Trio and that the Ann Arbor score likely represents the last three movements in their initial versions.

The text of the finale is not complete in the Ann Arbor score: (a) one (?) leaf, containing mm. 210–234 is missing – the cello part for these measures is extant in the New York cello part – in the present first edition the violin and piano

parts have been reconstructed by the editor; (b) the final four measures of the movement had been removed from the autograph by Maurice Dumesnil and given away as a present to James Francis Cooke, former president of the Theodore Presser Co. in Philadelphia. However, Dumesnil had the good sense to copy the score of these measures on the remaining portion of the last leaf. Searches for the autograph of the last four measures of the finale have thus far proved fruitless.

The text of the present edition is based principally on the autograph scores. With the exception of its importance to mm. 210–234 of the finale, because of its manifold discrepancies vis-à-vis the autograph scores, the autograph cello part has been relegated to a secondary position among the sources. However, the autograph cello part has been useful in amplifying the performance indications in the autograph scores where such indications are often sparser or less detailed. All data from the autograph cello part are mentioned either in footnotes in the score and parts or in the editor’s commentary at the end of this volume.

Editorial additions to the musical text are shown in parentheses. However, an accidental has been shown in parentheses only when a pitch-class is not referred to by another instrument or voice in the immediate vicinity within a single measure.

The editor wishes to express here his profound gratitude to the Pierpont Morgan Library (New York) and to Dean Paul Boylan of the School of Music, The University of Michigan (Ann Arbor) for their gracious permission to use the autograph sources in their respective custodies for the preparation of this edition of the Trio. He takes especial pleasure in extending his hearty thanks to Dr. Ernst-Günter Heinemann of the G. Henle Verlag whose careful attention to a sea of details and whose friendship were of immeasurable value in bringing this project to successful completion.

Ann Arbor, spring 1986
Ellwood Derr

Préface

Comme il ressort de lettres de M^{me} von Meck à Tchaïkovski, Debussy composa son *Premier Trio en Sol* pendant l’été 1880, à Fiesole, en Italie. M^{me} von Meck avait engagé pour l’été provisoirement Debussy, alors âgé de 18 ans, comme professeur de piano pour ses enfants et comme partenaire pour le piano à quatre mains. Comme on pouvait s’y attendre, on retrouve dans cette oeuvre ample du jeune homme les influences de tous les compositeurs qui lui étaient familiers, notamment des réminiscences manifestes de César Franck et aussi de Robert Schumann, compositeur pour lequel il avait une profonde admiration. (Ces aspects font l’objet d’une étude détaillée dans l’ouvrage d’Ellwood Derr, *Sein erstes überliefertes Instrumentalwerk. Zur Erstveröffentlichung von Claude Debussys frühem Klaviertrio*. Neue Zeitschrift für Musik, décembre 1985, pages 10–16).

Une partition autographe du premier mouvement ainsi qu’une partie de violoncelle autographe complète sont conservées depuis 1980 environ à la Pierpont Morgan Library (New York). En 1982, l’éditeur a découvert une partition autographe des trois derniers mouvements du trio dans les papiers du legs fait par Maurice Dumesnil (pianiste français, auteur d’ouvrages sur la musique, élève de Debussy) à la faculté de musique de l’Université du Michigan (Ann Arbor). Les sources de New York sont écrites sur un papier de même format, un format beaucoup plus grand que celui de l’autographe d’Ann Arbor. La partition d’Ann Arbor et la partie de violoncelle de New York présentent des divergences considérables dans le deuxième mouvement, ce qui permet de déduire que les deux sources de New York font vraisemblablement partie d’une version révisée du Trio et que la partition d’Ann Arbor représente probablement la première version des trois derniers mouvements.

Le finale n’est pas tout à fait complet dans la source Ann Arbor: (a) Une (?) feuille, celle correspondant aux mesures

210–234, manque. On dispose seulement de ces mesures pour la partie de violoncelle grâce à l’autographe de New York. L’éditeur a donc reconstitué pour la présente première édition le texte des parties de piano et de violon. (b) Les quatre dernières mesures ont été séparées de l’autographe par Maurice Dumesnil et données en cadeau à James Francis Cooke, l’ex-directeur des éditions Theodore Presser, à Philadelphie. Dumesnil avait par bonheur pris la précaution d’écrire ces mesures sur la partie de page restante. Il n’a pas été possible jusqu’ici de retrouver l’original de ces quatre mesures finales.

Le texte de la présente édition se base sur les deux partitions autographes, qui constituent les sources principales. La partie de violoncelle autographe a été seulement retenue comme source secondaire, à l’exception des mesures 210 à 234 du finale, en raison de ses nombreuses divergences par rapport aux partitions autographes. Toutefois, les indications d’exécution ont été reprises de la partie de violoncelle autographe pour la présente édition là où les deux partitions autographes étaient moins développées ou moins précises. Toutes les variantes de la partie de violoncelle autographe sont mentionnées, soit dans le commentaire critique de l’éditeur à la fin du volume, soit dans les notes accompagnant le texte musical.

Tous les ajouts au texte musical effectués pour les besoins de l’édition sont placés entre parenthèses. Les altérations manquantes ont été rajoutées sans parenthèses là, où elles se trouvaient confirmées dans la même mesure par les autres parties.

L’éditeur exprime ses vifs remerciements à la Pierpont Morgan Library (New York), au professeur Paul Boylan, doyen de la faculté de musique de l’Université du Michigan (Ann Arbor) et à M. Ernst-Günter Heinemann, des éditions G. Henle, pour leur aimable assistance lors de la réalisation de cette édition.

Ann Arbor, printemps 1986
Ellwood Derr